

РЕГЛАМЕНТ (ЕС) № 296/2013 НА СЪВЕТА

от 26 март 2013 година

за изменение на Регламент (ЕО) № 329/2007 относно ограничителни мерки срещу Народна демократична република Корея

СЪВЕТЪТ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ,

като взе предвид Договора за функционирането на Европейския съюз, и по-специално член 215, параграф 1 от него,

като взе предвид съвместното предложение на върховния представител на Съюза по въпросите на външните работи и политиката на сигурност и на Европейската комисия,

като има предвид, че:

- (1) С Регламент (ЕО) № 329/2007 на Съвета ⁽¹⁾ се привеждат в действие мерките, предвидени в Решение 2010/800/ОВППС на Съвета от 22 декември 2010 г. относно ограничителни мерки срещу Корейската народно-демократична република ⁽²⁾.
- (2) На 18 февруари 2013 г. Съветът прие Решение 2013/88/ОВППС ⁽³⁾ за изменение на Решение 2010/800/ОВППС, което предвиди допълнителни ограничителни мерки срещу Корейската народнодемократична република („Северна Корея“) чрез привеждане в действие на допълнителните мерки, които се изискват по силата на Резолюция 2087 (2013) на Съвета за сигурност на ООН, както и допълнителни самостоятелни мерки на Съюза.
- (3) Решение 2013/88/ОВППС включва допълнителен критерий за самостоятелно определяне от Съюза на лица и образувания, които подлежат на ограничителни мерки, а именно лицата, които участват, включително посредством предоставянето на финансови услуги, в доставката за Северна Корея или от нея на оръжие и свързани с него материали от всякакъв вид или на изделия, материали, оборудване, стоки и технологии, които биха могли да допринесат за програмите на Северна Корея, свързани с ядрени оръжия, с други оръжия за масово унищожение или с балистични ракети.
- (4) Освен това с Решение 2013/88/ОВППС се забраняват продажбата, доставката или трансферът в Северна Корея на някои други стоки, които имат отношение към севернокорейските програми, свързани с оръжия за масово унищожение, по-специално с нейния сектор за балистични ракети, а именно някои видове алуминий.
- (5) С Решение 2013/88/ОВППС също така се забранява продажбата, покупката, транспортирането и посредническите услуги, свързани със злато, благородни метали и диаманти на, от и за правителството на Северна Корея и доставянето на новоотпечатани, новоизсечени или неемитирани севернокорейски банкноти и монети на или в полза на Централната банка на Северна Корея, както и продажбата или покупката на държавни или гарантирани от държавата севернокорейски облигации. Освен това в Решение 2013/88/ОВППС се уточнява, че когато Съветът предвижда забрана на финансови услуги, това включва и предоставянето на услуги по застраховане и презастраховане. За целта е необходимо да се внесе техническо изменение в Регламент (ЕО) № 329/2007.
- (6) С Решение 2013/88/ОВППС се забранява откриването на нови клонове, дъщерни дружества или представителства на севернокорейски банки на територията на държавите членки, създаването на нови съвместни предприятия или получаването на дялово участие от страна на севернокорейски банки, включително Централната банка на Северна Корея, с банки под юрисдикцията на държавите членки.
- (7) Освен това в съответствие с параграф 13 от Резолюция 2087 (2013) на Съвета за сигурност на ООН е необходимо да се определи, че няма да се удовлетворяват никакви искиове във връзка с изпълнението на договор или трансакция, засегнати от тези мерки, на посочени лица или образувания или на което и да е лице или образувание в Северна Корея.
- (8) Регламент (ЕО) № 329/2007 следва да бъде съответно изменен,

ПРИЕ НАСТОЯЩИЯ РЕГЛАМЕНТ:

Член 1

Регламент (ЕО) № 329/2007 се изменя, както следва:

1) Член 2 се заменя със следното:

„Член 2

1. Забранява се:

- а) пряката или непряката продажба, доставка, трансфер или износ на стоки и технологии, включително софтуер, посочени в приложения I, Ia и Ib, независимо дали произхождат от Съюза или не, на физически или юридически лица, образувания или органи в Северна Корея или за ползване в Северна Корея;

⁽¹⁾ ОВ L 88, 29.3.2007 г., стр. 1.⁽²⁾ ОВ L 341, 23.12.2010 г., стр. 32.⁽³⁾ ОВ L 46, 19.2.2013 г., стр. 28.

б) съзнателното и преднамерено участие в дейности, чиято цел или резултат е заобикаляне на забраните, посочени в буква а).

2. Приложение I включва всички изделия, материали, оборудване, стоки и технологии, включително софтуер, които са изделия или технологии с двойна употреба съгласно определението в Регламент (ЕО) № 428/2009 на Съвета от 5 май 2009 г. за въвеждане режим на Общността за контрол на износа, трансфера, брокерската дейност и транзита на изделия и технологии с двойна употреба (*).

Приложение Ia включва други изделия, материали, оборудване, стоки и технологии, които биха могли да допринесат за програмите на Северна Корея, свързани с ядрени оръжия, други оръжия за масово унищожение или балистични ракети.

Приложение Ib включва някои важни компоненти за сектора на балистичните ракети.

3. Забранява се закупуването, вносът или транспортирането от Северна Корея на посочените в приложения I, Ia и Ib стоки и технологии, независимо дали произхождат от Северна Корея.

(*) ОВ L 134, 29.5.2009 г., стр. 1.“

2) Член 3, параграф 1 се изменя, както следва:

а) букви а) и б) се заменят със следното:

„а) предоставянето, пряко или непряко, на техническа помощ и брокерски услуги, свързани със стоки и технологии, посочени в Общия списък с оръжията на ЕС или в приложения I, Ia и Ib, и с предоставянето, производството, поддръжката или употребата на стоките, посочени в Общия списък с оръжията на ЕС или в приложения I, Ia и Ib, на физически или юридически лица, образувания или органи в Северна Корея или за употреба в Северна Корея;

б) предоставянето, пряко или непряко, на финансиране или финансова помощ, свързана със стоки и технологии, изброени в Общия списък с военно оборудване на ЕС или в приложения I, Ia и Ib, включително безвъзмездни средства, заеми и застраховки на експортни кредити, както и застраховане и презастраховане, в случай на продажби, доставки, трансфер или износ на такива изделия или в случай на предоставяне на свързана с това техническа помощ на физически или юридически лица, образувания или органи в Северна Корея или за използване в Северна Корея;“

б) в букви в) и г) думите „приложения I и Ia“ се заменят с думите „приложения I, Ia и Ib“.

3) В член 3а, параграф 1, първа алинея думите „приложения I и Ia“ се заменят с думите „приложения I, Ia и Ib“.

4) Вмъкват се следните членове:

„Член 4а

1. Забранява се:

а) продажбата, доставката, прехвърлянето или износът, пряко или непряко, на злато, ценни метали и диаманти, както е изброено в приложение VII, независимо дали произхождат от Съюза или не, към или за правителството на Северна Корея, неговите публични органи, корпорации или агенции, Централната банка на Северна Корея и лица, образувания или органи, които действат от тяхно име или по тяхно указание, или образувания или органи, притежавани или контролирани от тях;

б) закупуването, вносът или транспортирането, пряко или непряко, на злато, ценни метали и диаманти, както е изброено в приложение VII, независимо дали произхождат или не произхождат от Северна Корея, от правителството на Северна Корея, от неговите публични органи, корпорации или агенции, от Централната банка на Северна Корея или от лица, образувания или органи, които действат от тяхно име или по тяхно указание, или от образувания или органи, притежавани или контролирани от тях;

в) предоставянето, пряко или непряко, на техническа помощ или брокерски услуги, финансиране или финансова помощ, свързани със стоките, посочени в букви а) и б), на правителството на Северна Корея, на неговите публични органи, корпорации или агенции, на Централната банка на Северна Корея или на лица, образувания или органи, които действат от тяхно име или по тяхно указание, или на образувания или органи, притежавани или контролирани от тях.

2. Приложение VII включва злато, ценни метали и диаманти, за които се прилагат забраните, посочени в параграф 1.

Член 4б

Забранява се продажбата, доставянето, трансферът или износът, пряко или непряко, на новоотпечатани или неимитирани севернокорейски банкноти и изсечени монети за или в полза на Централната банка на Северна Корея.“

„Член 5а

1. Забранява се на кредитните и финансовите институции, попадащи в обхвата на член 16:

а) да откриват нови представителства в Северна Корея или да създават нови клонове или дъщерни дружества в Северна Корея;

- б) да създават съвместно предприятие с кредитна или финансова институция, регистрирана в Северна Корея, или с кредитна или финансова институция, посочена в член 11а, параграф 2.

2. Забранява се:

- а) даването на разрешение за откриване на представителство или за установяване в Съюза на клон или дъщерно дружество на кредитна или финансова институция, регистрирана в Северна Корея, или на кредитна или финансова институция, посочена в член 11а, параграф 2;

- б) сключването на споразумения за откриване на представителство или създаване на клон или дъщерно дружество в Съюза за сметка или от името на кредитна или финансова институция, установена в Северна Корея, или за сметка или от името на кредитна или финансова институция, посочена в член 11а, параграф 2;

- в) даването на разрешение за поемане и продължаване на дейността на кредитна институция или за друга търговска дейност, за която се изисква предварително разрешение, от страна на представителство, клон или дъщерно дружество на кредитна или финансова институция, регистрирана в Северна Корея, или на кредитна или финансова институция, посочена в член 11а, параграф 2, ако това представителство, клон или дъщерно дружество не е функционирало преди 19 февруари 2013 г.;

- г) придобиването или разширяването на участие или придобиването на друго дялово участие в кредитна или финансова институция, попадаща в обхвата на член 16, от кредитна или финансова институция, посочена в член 11а, параграф 2.“

5) Член 6, параграф 2 се заменя със следното:

„2. Замразяват се всички финансови средства и икономически ресурси, принадлежащи, притежавани, държани или контролирани от лицата, образуванията и органите, изброени в приложение V. В приложение V са изброени лицата, образуванията и органите, неизброени в приложение IV, които в съответствие с член 5, параграф 1, букви б), в) и г) от Решение 2010/800/ОВППС на Съвета от 22 декември 2010 г. относно ограничителни мерки срещу Корейската народнодемократична република (*) са определени от Съвета като:

- а) отговарящи за програмите на Северна Корея, свързани с ядрени оръжия, други оръжия за масово унищожение или балистични ракети, както и с лица или органи, действащи от тяхно име или по техни указания, или образувания, притежавани или контролирани от тях;

- б) извършващи финансови услуги или трансфер към територията, през територията или от територията на Съюза, или с участието на граждани на държавите членки или образувания, създадени съгласно тяхното законодателство, или лица или финансови институции на територията на Съюза, на финансови средства или друго имущество или ресурси, които биха могли да допринесат за програмите на Северна Корея, свързани с ядрени оръжия, други оръжия за масово унищожение или балистични ракети, както и лица или органи, действащи от тяхно име или по техни указания, или образувания, притежавани или контролирани от тях; или

- в) участващи, включително чрез предоставяне на финансови услуги, в доставянето за или от Северна Корея на оръжие и свързани с него материали от всякакъв вид или на изделия, материали, оборудване, стоки и технологии, които биха могли да допринесат за програмите на Северна Корея, свързани с ядрени оръжия, други оръжия за масово унищожение или балистични ракети.

Приложение V се преразглежда редовно, поне веднъж на 12 месеца.

(*) ОВ L 341, 23.12.2010 г., стр. 32.“

б) Вмъкват се следните членове:

„Член 9а

Забранява се:

- а) продажбата или закупуването, пряко или непряко, на държавни облигации или гарантирани от държавата облигации, издадени след 19 февруари 2013 г., на или от:

- i) Северна Корея или нейното правителство, както и нейните публични органи, корпорации и агенции;

- ii) Централната банка на Северна Корея;

- iii) кредитна или финансова институция, регистрирана в Северна Корея, или кредитна или финансова институция, посочена в член 11а, параграф 2;

- iv) физическо или юридическо лице, образувание или орган, действащ(о) от името или по указание на юридическо лице, образувание или орган, посочен(о) в подточка i) или ii);

- v) юридическо лице, образувание или орган, притежаван(о) или контролиран(о) от лице, образувание или орган, посочен(о) в подточка i), ii) или iii);

- б) предоставянето на лице, образувание или орган, посочен(о) в буква а), на брокерски услуги във връзка с държавни облигации или гарантирани от държавата облигации, издадени след 19 февруари 2013 г.;
- в) подпомагане на лице, образувание или орган, посочен(о) в буква а), с цел издаване на държавни облигации или гарантирани от държавата облигации чрез предоставяне на брокерски услуги, реклама или други услуги във връзка с такива облигации.

Член 9б

1. Не се удовлетворяват никакви искове във връзка с договори или трансакции, чието изпълнение е засегнато пряко или непряко, изцяло или частично от мерките, наложени с настоящия регламент, включително искове за обезщетение или други искове от този вид, като искове за компенсация или искове във връзка с гаранция, по-специално искове за удължаване на сроковете или за изплащане на облигация, гаранция или обезщетение, по-специално на финансова гаранция или финансово обезщетение, независимо от формата, предявени от:

- а) посочените лица, образувания или органи, изброени в приложения IV и V;
- б) всякакви други лица, образувания или органи в Северна Корея, включително правителството на Северна Корея и неговите публични органи, корпорации и агенции;
- в) всякакви лица, образувания или органи, действащи чрез или от името на едно от лицата, образуванията или органите, посочени в букви а) и б).

2. Счита се, че мерките, наложени с настоящия регламент, засягат изпълнението на договор или трансакция, когато съществуването или съдържанието на иска произтича пряко или непряко от тези мерки.

3. Във всяко производство по подаден иск за изпълнение тежестта на доказване, че неговото удовлетворяване не е забранено съгласно параграф 1, е за лицето, което търси изпълнение по съответния иск.

4. Настоящият член не засяга правото на лицата, образуванията и органите, посочени в параграф 1, на съдебен контрол за законосъобразност на неизпълнението на договорни задължения в съответствие с настоящия регламент.“

- 7) Позициите в приложение I към настоящия регламент се вмъкват в действащото приложение Ia към Регламент (ЕО) № 329/2007, след позиция I.A1.020.
- 8) Приложение II към настоящия регламент се вмъква като приложение Ib към Регламент (ЕО) № 329/2007.
- 9) Приложение III към настоящия регламент се вмъква като приложение VII към Регламент (ЕО) № 329/2007.

Член 2

Настоящият регламент влиза в сила в деня след публикуването му в *Официален вестник на Европейския съюз*.

Настоящият регламент е задължителен в своята цялост и се прилага пряко във всички държави членки.

Съставено в Брюксел на 26 март 2013 година.

За Съвета
Председател
E. GILMORE

ПРИЛОЖЕНИЕ I

„IA1.021	<p>Стоманени сплави под формата на листове или плочи с някоя от изброените по-долу характеристики:</p> <p>а) стоманени сплави, „притежавачи“ пределна якост на опън от 1 200 МРа или повече при 293 К (20 °С); или</p> <p>б) стабилизирана с азот дуплексна неръждаема стомана.</p> <p><i>Бележка: изразът „сплави, притежавачи“ включва сплави преди или след топлинна обработка.</i></p> <p><i>Техническа бележка: стабилизираната с азот дуплексна неръждаема стомана или двуфазова микроструктура, съставена от зърна на феритна и аустенитна стомана с добавяне на азот за стабилизиране на микроструктурата.</i></p>	<p>1C116</p> <p>1C216</p>
IA1.022	Композитни материали въглерод—въглерод.	1A002.b.1
IA1.023	Никелови сплави в сурова или полуобработена форма, съдържаща 60 тегловни % или повече никел.	1C002.c.1.a
IA1.024	<p>Титанови сплави под формата на листове или плочи, „притежавачи“ пределна якост на опън от 900 МРа или повече при 293 К (20 °С).</p> <p><i>Бележка: изразът „сплави, притежавачи“ включва сплави преди или след топлинна обработка.</i></p>	1C002.b.3 ^a

ПРИЛОЖЕНИЕ II

„ПРИЛОЖЕНИЕ Iб

Стоки, посочени в член 2, параграф 2, трета алинея

7601	Необработен алуминий
7602	Отпацъци и отломки от алуминий
7603	Прахове и люспи от алуминий
7604	Пръти и профили от алуминий
7605	Телове от алуминий
7606	Ламарини, листове и ленти от алуминий, с дебелина, превишаваща 0,2 mm
7608	Тръби от алуминий
7609	Принадлежности за тръбопроводи (например свързки, колена, муфи) от алуминий
7614	Въжета, кабели, сплитки и други подобни от алуминий, без електрическа изолация“

ПРИЛОЖЕНИЕ III

„ПРИЛОЖЕНИЕ VII

Списък на златото, ценните метали и диамантите, посочени в член 4а

Код по ХС	Описание
7102	Диаманти, дори обработени, но немонтирани, нито обковани
7106	Сребро (включително позлатеното сребро и платинираното сребро), в необработени или полуобработени форми или на прах
7108	Злато (включително платинираното злато) в необработени или полуобработени форми или на прах
7109	Плакета или дублета от злато върху неблагородни метали или върху сребро, в необработени или полуобработени форми.
7110	Платина в необработени или полуобработени форми или на прах
7111	Плакета или дублета от платина върху неблагородни метали, върху сребро или върху злато, в необработени или полуобработени форми.
7112	Остатъци и отпадъци от благородни метали или от плакета или дублета от благородни метали; други остатъци и отпадъци, съдържащи благородни метали или съединения на благородни метали, от вида на тези, използвани главно за извличане на благородни метали"